

BULLETIN

# BENELUX

PUBLIKATIEBLAD

INHOUD :

**Protocol van 6 maart 1973 tot wijziging van artikel 29, § 1, van de Overeenkomst tot Unificatie van Accijzen** (datum van inwerking-treding)

**Beschikking van 2 april 1973 ter vaststelling van de registratierechten van farmaceutische specialiteiten voor menselijk gebruik, M/SP (73) 1**

In de wijzigingsbladen der Benelux-Basisteksten :

gegevens inzake de **inwerkingtreding** van het Protocol tot wijziging van **artikel 80, lid 2**, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Econo-mische Unie.

TABLE DES MATIERES :

**Protocole du 6 mars 1973 modifiant l'article 29, § 1 de la Convention portant Unification des Droits d'accise** (date d'entrée en vigueur)

**Décision du 2 avril 1973 fixant les redevances pour l'enregistrement de spécialités pharmaceutiques à usage humain, M/SP (73) 1**

Dans les feuillets modificatifs des Textes de Base :

données relatives à l'**entrée en vigueur** du Protocole modifiant l'**article 80, alinéa 2**, du Traité instituant l'Union économique Benelux.

---

Het Benelux-Publikatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de **BENELUX ECONOMISCHE UNIE**, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

Het **Publikatieblad** bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het **Publikatieblad** kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de « **Benelux-Basisteksten** ».

Deze bevatten de systematisch ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

**Om de Basisteksten bij te werken**, dient men de omslag van het **Publikatieblad** te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der **Basisteksten** in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadressen van het **Publikatieblad** en de **Basisteksten** raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Le **Bulletin Benelux** est édité par le Secrétariat général de l'**UNION ECONOMIQUE BENELUX**, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois États, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le **Bulletin Benelux** peut également servir pour compléter régulièrement les « **Textes de base Benelux** ».

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

**Pour la mise à jour des Textes de base**, il suffit de détacher la couverture du **Bulletin** et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des **Textes de base**, en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresses des Bureaux de vente du **Bulletin** et des **Textes de base**, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

---

BENELUX

Aanwijzingen voor  
het bijwerken der  
BASISTEKSTEN

Indications pour  
la mise à jour des  
TEXTES DE BASE

1973-2

62° aanvulling

30.5.1973

62° supplément

<p>DEEL ** /II * **</p> <p><i>Accijnzen</i></p> <p><b>Invoegen :</b> blz. 52-54</p>	<p>TOME ** /II * **</p> <p><i>Accises</i></p> <p><b>Insérer :</b> p. 52 - 54</p>
<p>DEEL ** /II ** **</p> <p><i>Ministeriële Beschikkingen</i></p> <p><b>Invoegen :</b> blz. 1601-1603</p>	<p>TOME ** /II ** **</p> <p><i>Décisions ministérielles</i></p> <p><b>Insérer :</b> p. 1601 - 1603</p>
<p><b>WIJZIGINGSBLADEN</b></p> <p>DEEL *</p> <p><i>Benelux-Verdrag</i> <b>Protocol « Wijn »</b></p> <p><b>Vervangen :</b> blz. 112-116 (n)</p>	<p><b>FEUILLETS MODIFIES</b></p> <p>TOME *</p> <p><i>Traité Benelux</i> <b>Protocole « Vin »</b></p> <p><b>Remplacer :</b> p. 112 - 116(n)</p>
<p>DEEL ** /II * **</p> <p><i>Accijnzen</i></p> <p><b>Vervangen :</b> blz. 19(fr) - 21(n) 23 - 25(n) 42(fr) - 44</p>	<p>TOME ** /II * **</p> <p><i>Accises</i></p> <p><b>Remplacer :</b> p. 19(fr) - 21(n) 23 - 25(n) 42(fr) - 44</p>

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave !

U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling Uw boekwerk is bijgewerkt.

Conservez toujours le dernier relevé de suppléments !

Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point votre recueil est à jour.

SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39 - 1000 BRUSSEL  
SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE - 1000 BRUXELLES

PROTOCOL  
ONDERTEKEND TE BRUSSEL  
OP 6 MAART 1973  
TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 29, § 1  
VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST  
TOT UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN  
VAN 29 MEI 1972

---

PROTOCOLE  
SIGNE A BRUXELLES, LE 6 MARS 1973  
MODIFIANT L'ARTICLE 29, § 1  
DE LA CONVENTION BENELUX PORTANT  
UNIFICATION DES DROITS D'ACCISE  
DU 29 MAI 1972

**PROTOCOL**  
**TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 29, § 1**  
**VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST TOT**  
**UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN**

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Overwegende dat het wegens onvoorziene omstandigheden niet mogelijk is gebleken te voldoen aan de bepaling in artikel 29, § 1 van de Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972, en het derhalve noodzakelijk is die bepaling te wijzigen, welke als datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst voorziet 1 januari 1973,

Zijn het volgende overeengekomen :

*Artikel 1*

De tekst van artikel 29, § 1 van de Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt. »

*Artikel 2*

§ 1. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.

**PROTOCOLE**  
**MODIFIANT L'ARTICLE 29, § 1**  
**DE LA CONVENTION BENELUX PORTANT**  
**UNIFICATION DES DROITS D'ACCISE**

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Considérant que des circonstances imprévues n'ont pas permis de se conformer à la disposition de l'article 29, § 1<sup>er</sup>, de la Convention Benelux portant unification des droits d'accise, signée à Luxembourg le 29 mai 1972, et que, par conséquent, il est nécessaire de modifier cette disposition, qui fixe la date d'entrée en vigueur de la Convention au 1<sup>er</sup> janvier 1973,

Sont convenus de ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

Le texte de l'article 29, § 1<sup>er</sup> de la Convention Benelux portant unification des droits d'accise, signée à Luxembourg le 29 mai 1972, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suivra la date du dépôt du troisième instrument de ratification. »

*Article 2*

§ 1. Le présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties contractantes du dépôt de ces instruments.

§ 2. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 6 maart 1973, in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

R. VAN ELSLANDE

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

G. THORN

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

Th. WESTERTERP

§ 2. Il entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suivra la date du dépôt du troisième instrument de ratification.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Bruxelles, le 6 mars 1973, en triple exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

R. VAN ELSLANDE

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :

G. THORN

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

Th. WESTERTERP



1601

BESCHIKKING  
VAN DE MINISTERIELE WERKGROEP  
VAN VOLKSGEZONDHEID  
VAN 2 APRIL 1973  
TER VASTSTELLING VAN  
DE REGISTRATIERECHTEN VAN  
FARMACEUTISCHE SPECIALITEITEN VOOR  
MENSELIJK GEBRUIK

M/SP (73) 1

---

DECISION  
DU GROUPE DE TRAVAIL MINISTERIEL  
DE LA SANTE PUBLIQUE  
DU 2 AVRIL 1973  
FIXANT LES REDEVANCES POUR L'ENREGISTRE-  
MENT DE SPECIALITES PHARMACEUTIQUES  
A USAGE HUMAIN

M/SP (73) 1

1602

**BESCHIKKING**

**van de Ministeriële Werkgroep van Volksgezondheid  
ter vaststelling van de registratierechten van farmaceutische  
specialiteiten voor menselijk gebruik**

**M/SP (73) 1**

De Ministeriële Werkgroep van Volksgezondheid van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 2 van de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot instelling van een Ministeriële Werkgroep van Volksgezondheid, van 18 oktober 1972 (M (72) 20),

Gelet op artikel 2 van de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende farmaceutische specialiteiten en geprefabriceerde geneesmiddelen voor menselijk gebruik, welke in de drie Beneluxlanden in de handel zijn of daartoe bestemd zijn, van 18 oktober 1972 (M (72) 21),

Gelet op artikel 17, lid 3, van de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot instelling van een Gemeenschappelijke Benelux Dienst voor Registratie van Geneesmiddelen, van 18 oktober 1972 (M (72) 22),

Gelet op het advies van het Bureau,

Heeft het volgende beslist :

*Artikel 1*

De hoogte van het door de aanvrager te betalen registratierecht voor de produkten bedoeld in artikel 2 van de Beschikking van 18 oktober 1972, M (72) 21 wordt voor het jaar 1973 bepaald op 5.000 F per produkt.

*Artikel 2*

De hoogte van het door de aanvrager te betalen registratierecht voor de farmaceutische specialiteiten bedoeld in artikel 20 van het Reglement behorende bij de Beschikking van het Comité van Ministers inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende farmaceutische specialiteiten en geprefabriceerde geneesmiddelen voor menselijk gebruik, welke in de drie Beneluxlanden in de handel zijn of daartoe bestemd zijn, van 18 oktober 1972 (M (72) 21), wordt voor het jaar 1973 bepaald op 36.000 F per produkt.

1602

**DECISION**

**du Groupe de travail ministériel de la Santé publique  
fixant les redevances pour l'enregistrement de spécialités  
pharmaceutiques à usage humain**

**M/SP (73) 1**

Le Groupe de travail ministériel de la Santé publique de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 2 de la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux instituant un Groupe de travail ministériel de la Santé publique, du 18 octobre 1972 (M (72) 20),

Vu l'article 2 de la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux relative à l'harmonisation des législations en matière de spécialités pharmaceutiques et de médicaments préfabriqués à usage humain mis ou destinés à être mis sur le marché des trois pays du Benelux, du 18 octobre 1972 (M (72) 21),

Vu l'article 17, alinéa 3, de la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux instituant un service commun Benelux d'Enregistrement des Médicaments, du 18 octobre 1972 (M (72) 22),

Vu l'avis du Bureau,

A pris la présente décision :

*Article 1<sup>er</sup>*

Le montant de la redevance à payer pour l'année 1973 par le demandeur pour les produits visés à l'article 2 de la Décision du 18 octobre 1972, M (72) 21 est fixé à 5.000 F par produit.

*Article 2*

Le montant de la redevance à payer pour l'année 1973 par le demandeur pour les spécialités pharmaceutiques visées à l'article 20 du Règlement annexé à la Décision du Comité de Ministres relative à l'harmonisation des législations en matière de spécialités pharmaceutiques et de médicaments préfabriqués à usage humain mis ou destinés à être mis sur le marché des trois pays Benelux, du 18 octobre 1972, (M (72) 21), est fixé à 36.000 F par produit.

1603

Indien echter voor een produkt er verscheidene doseringen aan actieve bestanddelen voor éézelfde farmaceutische vorm zijn, zal het recht slechts eenmaal verschuldigd zijn, mits de dossiers gelijktijdig worden ingediend.

*Artikel 3*

De aanvrager dient bij de aanmelding van de produkten bedoeld in artikel 1 en bij de aanvraag voor registratie van produkten bedoeld in artikel 2 een bewijs van storting van bovenbedoelde bedragen te voegen.

*Artikel 4*

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

Gedaan te Brussel, op 2 april 1973.

De Voorzitter van de Ministeriële Werkgroep van Volksgezondheid,

J. DE SAEGER

1603

Toutefois si pour un produit il y a plusieurs dosages en principes actifs pour une même forme pharmaceutique, il ne sera exigé que le paiement d'une seule redevance pour autant que les dossiers soient introduits en même temps.

*Article 3*

Le demandeur est tenu de joindre à la notification des produits visés à l'article 1<sup>er</sup> et à la demande d'enregistrement de produits visés à l'article 2, la preuve de versement des montants susvisés.

*Article 4*

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

Fait à Bruxelles, le 2 avril 1973.

Le Président du Groupe de travail ministériel de la Santé publique,

**J. DE SAEGER**

**WIJZIGINGSBLADEN**

van reeds vroeger verschenen afleveringen  
der Basisteksten

---

**FEUILLETS MODIFIES**

des suppléments aux Textes de base  
parus antérieurement

PROTOCOL  
TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 80, LID 2,  
VAN HET VERDRAG TOT INSTELLING VAN  
DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE

ONDERTEKEND TE BRUSSEL,  
OP 16 MAART 1971

(in werking getreden op 1 februari 1973)

MET GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE  
VAN TOELICHTING

---

PROTOCOLE  
MODIFIANT L'ARTICLE 80, ALINEA 2,  
DU TRAITE INSTITUANT  
L'UNION ECONOMIQUE BENELUX

SIGNE A BRUXELLES, LE 16 MARS 1971

(entré en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1973)

AVEC EXPOSE DES MOTIFS COMMUN

**Opstelling  
door het Comité van Ministers  
van een Protocol tot wijziging van  
artikel 80, lid 2, van het Verdrag tot instelling  
van de Benelux Economische Unie**

**M (71) 2**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 19 b) van het Benelux-Unieverdrag,

Heeft de tekst opgesteld van een Protocol tot wijziging van artikel 80, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, alsmede van een daarbij behorende gemeenschappelijke memorie van toelichting.

Deze teksten zijn hierbij gevoegd.

Het Protocol zal worden voorgelegd aan de Overeenkomstsluitende Partijen, teneinde na ondertekening in werking te worden gesteld overeenkomstig de grondwettelijke bepalingen van ieder der Overeenkomstsluitende Partijen.

GEDAAN te Brussel, op 10 maart 1971.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

**H. FAYAT**



113

**Etablissement  
par le Comité de Ministres  
d'un Protocole modifiant  
l'article 80, alinéa 2, du Traité instituant  
l'Union économique Benelux**

**M (71) 2**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 19 b) du Traité d'Union Benelux,

A établi le texte d'un Protocole modifiant l'article 80, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux, ainsi que d'un exposé des motifs commun y afférent.

Ces textes figurent en annexe.

Le Protocole sera soumis aux Parties Contractantes en vue de sa mise en vigueur, après signature, conformément aux règles constitutionnelles de chacune des Parties Contractantes.

FAIT à Bruxelles, le 10 mars 1971.

Le Président du Comité de Ministres,

**H. FAYAT**

**PROTOCOL  
TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 80, LID 2,  
VAN HET VERDRAG TOT INSTELLING  
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE**

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Overwegende, dat het aanbeveling verdient de inhoud van artikel 80, lid 2, van het Benelux-Unieverdrag in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het Verdrag tot instelling van de Europese Economische Gemeenschap,

Zijn het volgende overeengekomen :

*Artikel 1*

De tekst van artikel 80, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie wordt vervangen door de volgende bepaling :

- « 2. Natuurlijke niet-mousserende wijn, welke in het Groothertogdom Luxemburg volgens de Luxemburgse wettelijke en administratieve bepalingen is bereid uit aldaar ge oogste verse druiven, kan niet met accijns worden belast. »

*Artikel 2*

1. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.
2. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt. \*)

**PROTOCOLE  
MODIFIANT L'ARTICLE 80, ALINEA 2,  
DU TRAITE INSTITUANT  
L'UNION ECONOMIQUE BENELUX**

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,  
Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,  
Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Considérant qu'il se recommande d'adapter le contenu de l'article 80, alinéa 2, du Traité d'Union Benelux aux dispositions du Traité instituant la Communauté Economique Européenne,

Sont convenus de ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

Le texte de l'article 80, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux est remplacé par la disposition suivante :

- « 2. Les vins naturels non mousseux fabriqués au Grand-Duché de Luxembourg conformément aux dispositions légales et réglementaires de ce pays à l'aide de raisins frais qui y ont été récoltés ne peuvent être grevés d'un droit d'accise. »

*Article 2*

1. Le présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.
2. Il entrera en vigueur le premier jour du mois qui suivra la date du dépôt du troisième instrument de ratification. \*)

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe be-  
hoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 16 maart 1971, in drie exemplaren,  
in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten  
gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

H. FAYAT

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

G. THORN

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

H.J. de KOSTER

\*) *Neerlegging van de akten van bekrachtiging :*

*Nederland : 12 november 1971*

*Luxemburg : 24 april 1972*

*België : 26 januari 1973*

*Overeenkomstig artikel 2, lid 1, is het Protocol in werking  
getreden op 1 februari 1973*

*Het Protocol is gepubliceerd :*

*in Nederland : in het Tractatenblad 1971, 79 ; zie ook  
Trb. 1973, 24 ;*

*in Luxemburg : in het Mémorial 1972, A n° 15, blz. 546-547 ;  
zie ook Mémorial 1973, A n° 10, blz. 230 ;*

*in België : in het Belgisch Staatsblad n° 24 van 3 februari  
1973.*

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Bruxelles, le 16 mars 1971, en triple exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

H. FAYAT

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :

G. THORN

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

H.J. de KOSTER

*\*) Dépôt des instruments de ratification :*

*Pays-Bas : le 12 novembre 1971*

*Luxembourg : le 24 avril 1972*

*Belgique : le 26 janvier 1973*

*Conformément à l'article 2, alinéa 1, le Protocole est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1973.*

*Le Protocole a été publié :*

*aux Pays-Bas : dans le Tractatenblad 1971, 79, voir aussi Trb. 1973, 24 ;*

*au Luxembourg : dans le Mémorial 1972, A, n° 15, p. 546 à 547 ; voir aussi le Mémorial 1973, A, n° 10, p. 230 ;*

*en Belgique : dans le Moniteur belge n° 24 du 3 février 1973.*

### Gemeenschappelijke memorie van toelichting

Artikel 1, paragraaf 1, tweede lid, van het Protocol betreffende het Groothertogdom Luxemburg, gehecht aan het Verdrag van Rome, luidt : « België, Luxemburg en Nederland passen de regeling toe vermeld in artikel 6, lid 3, van de Overeenkomst van 25 juli 1921 tot oprichting van een economische unie tussen België en het Groothertogdom Luxemburg. »

Artikel 6, lid 3, van genoemde Overeenkomst is als volgt geformuleerd : « Binnenlandse natuurlijke niet-mousserende wijn welke uit verse druiven wordt vervaardigd, kan niet met accijns worden belast. »

De Beneluxlanden hebben voornoemd Protocol steeds aldus geïnterpreteerd, dat geen accijns kan worden ingesteld t.a.v. op het grondgebied van Benelux vervaardigde wijn. Deze zienswijze vindt haar bevestiging in artikel 80, lid 2, van het Benelux-Unieverdrag, waarvan de tekst gelijkkluidend is aan die van artikel 6, lid 3, der B.L.E.U.-Overeenkomst.

De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft echter een beperktere interpretatie gegeven aan het Protocol betreffende het Groothertogdom Luxemburg. Zij is de mening toegedaan, dat dit Protocol slechts van toepassing is op Luxemburgse wijn, met uitsluiting van de in België en in Nederland vervaardigde.

De Regeringen der Beneluxlanden erkennen, dat bedoeld Protocol essentieel strekte tot bescherming van de Luxemburgse wijnbouw, welke in het economisch bestel van dat land een veel belangrijker plaats inneemt dan zulks in België en in Nederland het geval is.

Gelet op het door de Commissie van de Europese Gemeenschappen ingenomen standpunt en ter vermindering van juridische conflicten op communautair vlak, hebben de Regeringen der Beneluxlanden het opportuun geacht zich niet tegen de stelling van de Commissie te verzetten. Teneinde in België en in Nederland alle onzekerheid over de geoorloofdheid van het heffen van voornoemde accijns weg te nemen, werd het juist geacht artikel 80, lid 2, van het Unieverdrag dienovereenkomstig te wijzigen\*). Het hierbijgevoegde Protocol geeft hieraan uitvoering.

Krachtens dit Protocol blijft alleen de Luxemburgse wijn in de drie Beneluxlanden vrij van accijnsrecht.

\*) De oorspronkelijke tekst van artikel 80, lid 2, luidde :  
« Binnenlandse natuurlijke niet-mousserende wijn welke uit verse druiven wordt vervaardigd kan niet met accijns worden belast. »

## CHAPITRE IV

### DROITS D'ACCISE SUPPRIMÉS

#### *Article 24*

- § 1. En Belgique et au Luxembourg, sont supprimés les droits d'accise sur le café et sur la margarine et les autres graisses préparées ainsi que la taxe de consommation sur les alcools, les boissons distillées, les liqueurs et les produits, liquides ou non, contenant de l'alcool éthylique.
- § 2. En Belgique, la réduction de droits d'accise accordée aux distilleries agricoles est supprimée.

#### *Article 25*

Aux Pays-Bas, le droit d'accise sur les alcools autres qu'éthyliques est supprimé.

## CHAPITRE V

### DISPOSITIONS FINALES

#### *Article 26*

En exécution de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, les dispositions de la présente Convention sont désignées comme règles juridiques communes pour l'application des chapitres III et IV dudit Traité.

*Artikel 27*

De hoofdstukken I, II en III van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950, de bepalingen opgenomen in de tweede zin van artikel 22 van dat Verdrag, alsmede de Protocollen van 18 februari 1950, 27 mei 1952, 11 december 1958, 29 maart 1962 en 29 april 1968 bij genoemd Verdrag, zijn vervallen.

*Artikel 28*

Deze Overeenkomst dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de neerlegging van die akten.

*Artikel 29*

- § 1. Deze Overeenkomst treedt in werking op 1 januari 1973.\*)
- § 2. In België kan, in afwijking van § 1, de toepassing van de tarieven vastgesteld bij de artikelen 4 en 5 worden uitgesteld uiterlijk tot 1 januari 1974.
- § 3. Eveneens in België kan, in afwijking van § 1, de toepassing van het tarief vastgesteld bij artikel 13, letter b), worden uitgesteld uiterlijk tot 1 januari 1974 voor gasolie geleverd om te worden gebruikt als motorbrandstof voor de autobussen van sommige maatschappijen voor intercommunaal vervoer.
- § 4. In Luxemburg kan, in afwijking van § 1, de toepassing van de tarieven vastgesteld bij de artikelen 4, 5 en 9 worden uitgesteld uiterlijk tot 1 januari 1976, met dien verstande dat de voor bier toegepaste tarieven uiterlijk 1 januari 1974 met een percentage van tenminste 50 moeten zijn toegenaderd tot de in de artikelen 4 en 5 vastgestelde tarieven.

---

\*) § 1 is gewijzigd krachtens het Protocol van 6 maart 1973  
(zie blz. 52)



*Article 27*

Les chapitres I, II et III de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye le 18 février 1950, les dispositions reprises à la deuxième phrase de son article 22, ainsi que les Protocoles à cette Convention des 18 février 1950, 27 mai 1952, 11 décembre 1958, 29 mars 1962 et 29 avril 1968, sont abrogés.

*Article 28*

La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.

*Article 29*

- § 1. La présente Convention entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1973. \*)
- § 2. En Belgique, l'application des tarifs fixés par les articles 4 et 5 peut par dérogation au § 1<sup>er</sup>, être reportée au 1<sup>er</sup> janvier 1974 au plus tard.
- § 3. En outre, en Belgique, l'application du tarif fixé par l'article 13, b, peut, par dérogation au § 1<sup>er</sup>, être reportée au 1<sup>er</sup> janvier 1974 au plus tard pour le gasoil livré comme carburant pour les autobus des sociétés de transport intercommunal.
- § 4. Au Luxembourg, l'application des tarifs fixés par les articles 4, 5 et 9 peut, par dérogation au § 1<sup>er</sup>, être reportée au 1<sup>er</sup> janvier 1976 au plus tard, étant entendu qu'au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 1974 les tarifs appliqués aux bières doivent être rapprochés de 50 % au moins des tarifs fixés par les articles 4 et 5.

\*) Le § 1. est modifié par le Protocole du 6 mars 1973 (voir page 52).

- § 5. Eveneens in Luxemburg kan, in afwijking van § 1, de toepassing van de tarieven vastgesteld bij de artikelen 13 en 14 worden uitgesteld uiterlijk tot 1 januari 1975 voor :
- a) zware olie voor motoraandrijving op de openbare weg ;
  - b) gasolie alsmede stookolie, andere dan zware, gebruikt voor verwarming.
- § 6. In Nederland kan, in afwijking van § 1, de toepassing van de tarieven vastgesteld bij de artikelen 13 en 14 worden uitgesteld uiterlijk tot 1 januari 1974, voor :
- a) minerale oliën welke bij de voortbrenging van uitgevoerde goederen in belangrijke mate voor verwarming ter bevordering van het groeiproces van die goederen zijn gebruikt ;
  - b) petroleum, gasolie en andere minerale oliën, welke voor verwarmings- of verlichtingsdoeleinden worden gebruikt door particulieren of in bejaardentehuizen.
- § 7. Gedurende de overgangstijd bedoeld in de §§ 2, 4 en 5 kunnen aan de Belgisch-Luxemburgse grens controles of formaliteiten worden ingesteld of gehandhaafd met het oog op de heffing, terugbetaling of ontheffing van de verschillen tussen de accijnstarieven.

### *Artikel 30*

Deze Overeenkomst blijft voor eenzelfde tijd van kracht als het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie.

GEMEENSCHAPPELIJKE  
MEMORIE VAN TOELICHTING  
BIJ DE BENELUX-OVEREENKOMST  
TOT UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN

---

EXPOSE DES MOTIFS COMMUN  
DE LA CONVENTION BENELUX  
PORTANT UNIFICATION DES DROITS D'ACCISE

## ALGEMEEN

1. In het streven naar voltooiing van de Economische Unie hebben de drie Regeringen op de Benelux Regeringsconferentie, gehouden te 's-Gravenhage op 28 en 29 april 1969, beslist de formaliteiten aan de binnengrenzen af te schaffen en daartoe met betrekking tot de accijnzen bepaald dat zal worden bevorderd dat op 1 november 1970 de bedragen alsmede de maatstaven en heffingsmodaliteiten van de in de drie landen van kracht zijnde accijnzen gelijk of nagenoeg gelijk zullen zijn. Voorts is afgesproken dat daarbij een marge zal worden vastgesteld waarbinnen de Regeringen auto-noom van het geünificeerde tarief zullen mogen afwijken. Deze marge zal zodanig zijn dat zij geen aanleiding geeft tot het instellen of handhaven van grensformaliteiten. Waar een dergelijke unificatie niet mogelijk is, zullen in het binnenland zodanige administratieve voorzieningen worden getroffen dat ook in dat geval van grenscontrole kan worden afgezien. Voor Luxemburg kunnen, indien noodzakelijk, bijzondere regelingen worden getroffen.

De opbrengsten uit de aldus geünificeerde accijnzen zullen op nader te bepalen wijze tussen de B.L.E.U. en Nederland worden verrekend, b.v. op basis van de bestemming van de goederen. De verdeling van de opbrengsten van de gemeenschappelijke accijnzen die tussen België en Luxemburg van kracht is, blijft gehandhaafd.

2. Ter uitvoering van een en ander zijn de Regeringen daarna besprekingen begonnen om te komen tot het sluiten van een overeenkomst. Deze is op 29 mei 1972 tot stand gebracht. Het aantal te overwinnen moeilijkheden en de ernst van die moeilijkheden zijn groter gebleken dan aanvankelijk was verwacht. Daardoor is het niet mogelijk geweest de streefdatum van 1 november 1970 te verwezenlijken en is de datum van inwerkingtreding gesteld op 1 januari 1973 (*datum gewijzigd : zie blz. 52*)

3. De onderhavige overeenkomst is niet de eerste welke op het terrein van de accijnzen tussen de drie Regeringen is gesloten. Reeds op 16 december 1948 kwam te 's-Gravenhage een verdrag tot unificatie van accijnzen tot stand, welk verdrag, zonder te zijn uitgevoerd, werd vervallen verklaard bij het op 18 februari 1950 te 's-Gravenhage gesloten Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht van werken van edel metaal. Voor de in het verdrag van 1950 overeengekomen tarieven van de verschillende accijnzen zij verwezen naar bijlage I. A en B. Afgezien van sommige bepalingen met betrekking tot gegiste vruchtendrank en mousserende gegiste dranken is dit verdrag, hoewel door de drie

## CONSIDERATIONS GENERALES

1. Soucieux de parachever l'Union économique, les trois gouvernements ont décidé, lors de la Conférence intergouvernementale Benelux tenue à La Haye les 28 et 29 avril 1969, de supprimer les formalités aux frontières intérieures et se sont engagés, en matière de droits d'accise, à promouvoir l'unification ou la quasi unification, au 1<sup>er</sup> novembre 1970, des montants, des normes et des modalités de perception des droits d'accise en vigueur dans les trois pays. Ils sont également convenus qu'une marge sera fixée, à l'intérieur de laquelle les gouvernements pourront s'écarter d'une manière autonome du tarif unifié. Cette marge devra être fixée de telle manière qu'elle ne puisse conduire à l'instauration ou au maintien de formalités à la frontière. Là où une semblable unification est impossible, des dispositions administratives seront prises à l'intérieur du pays permettant de renoncer, également dans ce cas, aux contrôles à la frontière. Un régime spécial pourra, si nécessaire, être appliqué au Luxembourg.

Les recettes provenant des droits d'accise ainsi unifiés feront, entre l'U.E.B.L. et les Pays-Bas, l'objet d'un décompte suivant des modalités à déterminer. p. ex. sur la base de la destination des marchandises. Le décompte actuel des recettes des accises communes entre la Belgique et le Luxembourg est maintenu.

2. Pour répondre à ces mandats, les gouvernements ont entamé des consultations en vue d'aboutir à une convention. Celle-ci a été conclue le 29 mai 1972. Le nombre et la complexité des difficultés à surmonter sont apparus plus importants qu'il n'était prévu à l'origine. C'est pourquoi il n'a pas été possible de respecter la date du 1<sup>er</sup> novembre 1970 et que la date d'entrée en vigueur a été fixée au 1<sup>er</sup> janvier 1973 (*cette date a été modifiée : voir p. 52*).

3. La présente convention n'est pas la première que les trois gouvernements aient conclue dans le domaine des droits d'accise. Le 16 décembre 1948 déjà, une convention d'unification des droits d'accise a été signée à La Haye qui, sans avoir été exécutée, a été abolie le 18 février 1950 par la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux. On voudra bien se référer à l'Annexe I A et B pour les taux convenus dans la Convention de 1950 pour les différents droits d'accise. A l'exception de certaines dispositions relatives aux boissons de fruits fermentées et aux boissons fermentées mousseuses, cette convention n'a jamais été mise en vigueur, bien

landen bekrachtigd, niet tot uitvoering gekomen. Ingevolge artikel 22 van het verdrag zouden de daarin omschreven maatregelen worden in werking gesteld op tijdstippen welke in onderling overleg worden vastgesteld. Overeenstemming over die tijdstippen is echter, in verband met de aan de inwerkingtreding van de overeengekomen bepalingen verbonden bezwaren, nimmer bereikt.

#### 4. Die bezwaren zijn als volgt samen te vatten.

Ten aanzien van sommige accijnzen bleken er praktische, ten dele andere dan van fiscale aard zijnde moeilijkheden te bestaan, welke een inwerkingtreding van het verdrag in de weg hebben gestaan. Daarbij moet worden bedacht, dat de in het verdrag met betrekking tot de verschillende accijnzen opgenomen bepalingen tezamen een soort evenwicht vormden waardoor het bezwaarlijk was de bepalingen, ten aanzien waarvan geen overeenstemming over de datum van inwerkingtreding kon worden bereikt, buiten het overleg te houden.

Voorts houdt de unificatie van de accijnzen niet alleen in gelijke of nagenoeg gelijke tarieven in de drie landen, doch betekent tevens dat de Regeringen hun autonome bewegingsvrijheid op dat deel van het belastinggebied hebben verloren. Als gevolg hiervan heeft zich in de vijftiger jaren een zekere terughoudendheid bij de Regeringen geopenbaard om tot een bindende afspraak te komen. Herhaaldelijk hebben zich namelijk in de landen — onderling verschillende — situaties voorgedaan, waarbij het noodzakelijk bleek een versterking van de middelen te zoeken in een verhoging van de accijnstarieven.

Naast een zekere binding voor de toekomst voor wat de tarieven betreft, brengt een unificatie voor de drie landen gevolgen mee voor het budget en voor het algemene prijsniveau, hetgeen in het verleden in bepaalde omstandigheden niet aanvaardbaar werd geacht. Deze gevolgen waren met betrekking tot bepaalde accijnzen niet onbelangrijk door de grote verschillen in de accijnstarieven die een gevolg waren van het verschil in gebruiksgewoonten in de drie landen.

Sinds het jaar 1950 hebben de drie landen op het terrein van de accijnzen inmiddels hun eigen ontwikkeling gevolgd. De tarieven van de accijnzen zijn herhaaldelijk verhoogd, zowel uit hoofde van de stijgende behoeften van de schatkisten als ter bijstelling van de specifieke tarieven aan de koopkrachtvermindering van de munt.

5. De wens nu eindelijk te komen tot opheffing van de grensformaliteiten hebben de drie Regeringen doen heenstappen over de onder 4. genoemde bezwaren. Bijstellen of wijzigen van de

### CHAPITRE III

#### DROITS D'ACCISE AUTONOMES

##### *Article 23*

L'article 23, figurant au chapitre III, autorise les trois Parties Contractantes à grever de droits d'accise autonomes les produits pour lesquels aucun droit d'accise commun n'est perçu.

L'article 23 et l'article 20 réglant les dérogations autonomes aux droits d'accise communs, constituent un tout. Tout comme l'article 20, l'article 23 stipule explicitement que la perception autonome de droits d'accise ne peut conduire à l'instauration ou au maintien de formalités d'accise aux frontières intérieures.

### CHAPITRE IV

#### DROITS D'ACCISE SUPPRIMES

##### *Articles 24 et 25*

Ces articles énumèrent les droits d'accise que les Parties Contractantes ont décidé de supprimer. La taxe de consommation grevant en Belgique et au Luxembourg les alcools, les boissons distillées, les liqueurs et les produits, liquides ou non, contenant de l'alcool éthylique est reprise dans le tarif des droits d'accise grevant les alcools. Les autres droits d'accise, ainsi que la réduction de droits d'accise en Belgique, ne sont en pratique plus d'application dans les trois pays.

### CHAPITRE V

#### DISPOSITIONS FINALES

##### *Article 26*

Cet article désigne les dispositions de la Convention comme règles juridiques pour l'application des chapitres III et IV du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux.

*Artikel 27*

Met dit artikel worden de accijnsbepalingen van het Benelux-Verdrag van 18 februari 1950 tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht ingetrokken.

Het hoofdstuk inzake het waarborgrecht voor platina, gouden en zilveren werken, alsmede de daarop betrekking hebbende slotbepalingen, blijven van kracht.

*Artikel 28*

In dit artikel wordt de bekrachtiging van de overeenkomst geregeld.

*Artikel 29*

In artikel 29 wordt de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst bepaald op 1 januari 1973 (*datum gewijzigd: zie blz. 52*).

Voorts behelst dit artikel enkele overgangsbepalingen ten behoeve van Nederland, België en Luxemburg. Paragraaf 6, letter a), van dat artikel heeft betrekking op de minerale oliën welke worden gebruikt ter bevordering van het groeiproces van tuinbouwprodukten.

*Artikel 30*

In dit artikel wordt de geldigheidsduur van de overeenkomst geregeld.



TABEL IA — Gemiddelde accijnstarieven in guldens

TABLEAU IA — Taux moyens des droits d'accise en florins

Accijnsgoederen Produit d'accise	Eenheid Unité	100 F = f 7,60				100 F = f 7,24						Accijns- overeen- komst Convention en matière d'accises 1.1.1973
		Situatie voor het Verdrag 1950 Situation avant la Convention de 1950			Verdrag Convention 1950	Situatie 1.1.1969 Situation au 1.1.1969			Situatie 1.1.1971 Situation au 1.1.1971			
		Neder- land Pays- Bas	België Belgi- que	Luxem- burg Luxem- bourg		Neder- land Pays- Bas	België Belgi- que	Luxem- burg Luxem- bourg	Neder- land Pays- Bas	België Belgi- que	Luxem- burg Luxem- bourg	
1. Alcohol / Alcool	hl ad / à 100 %	640,—	1.520,—	1.292,—	1.193,—	1.700,—	1.593,—	1.231,—	1.700,—	1.593,—	1.231,—	1.593,— <sup>1</sup>
2. Bier / Bière	hl graad / degré	3,70	2,28	2,28	2,26	4,50	2,24	2,24	4,50	3,37	2,24	4,50
3. Wijn / Vin	hl ad / à 12°	36,—	45,60	45,60	45,60	43,44	43,44	43,44	43,44	43,44	43,44	43,44
4. Mousseerende wijn / Vins mousseux	hl ad / à 12°	145,28	182,40	182,40	114,—	108,60	108,60	108,60	108,60	108,60	108,60	108,60
5. Drinkwater en limonade / Eaux de boissons et limonades	liter / litre	—	0,06	—	—	—	0,07	—	—	0,07	—	0,07
6. Suiker / Sucre	100 kg	29,25	4,56	4,56	14,—	4,50	4,34	4,34	4,50	4,34	4,34	4,34
7. Tabak / Tabac												
a) Sigaren / Cigares	naar klein-	27 %	39 % <sup>2</sup>	39 % <sup>2</sup>	27 %	10 %	11,5 %	11,5 %	8,43 % <sup>1</sup>	11,5 %	11,5 %	11,5 %
1° dichtgewerkte kop / sous cape	handels	33 %	41 % <sup>2</sup>	41 % <sup>2</sup>	33 %	16 %	16 %	16 %	14,43 % <sup>1</sup>	16 %	16 %	16 %
2° andere / autres	prijis / suivant	62 %	57 % <sup>2</sup>	57 % <sup>2</sup>	62 %	59 %	58,48 % <sup>2</sup>	58,56 % <sup>4</sup>	57,43 % <sup>1</sup>	58,97 % <sup>4</sup>	59,17 % <sup>7</sup>	59,17 % <sup>7</sup>
b) Sigaretten / Cigarettes	prix de détail	40 %	49 % <sup>2</sup>	49 % <sup>2</sup>	40 %	30 %	30 %	30 %	28,43 % <sup>1</sup>	31,5 %	31,5 %	31,5 %
c) Rooktabak / Tabac à fumer	kg	—	0,08	0,08	0,08	36 %	37,4 %	31,5 %	34,43 % <sup>1</sup>	31,5 %	31,5 %	35,7 %
d) Natte pruimtabak / Tabac à mâcher humide	kg	—	0,08	0,08	0,08	—	0,07	0,07	35,83 % <sup>4</sup>	—	—	36,9 %

*Article 27*

L'article 27 abroge les dispositions concernant les accises de la Convention Benelux du 18 février 1950 portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux.

Le chapitre relatif à la rétribution pour la garantie des ouvrages de platine, d'or et d'argent ainsi que les dispositions finales qui s'y rapportent demeurent en vigueur.

*Article 28*

Cet article règle la ratification de la Convention.

*Article 29*

L'article 29 fixe la date de l'entrée en vigueur de la convention au 1<sup>er</sup> janvier 1973 (*cette date a été modifiée : voir p. 52*).

Il prévoit en outre certaines mesures transitoires en faveur des Pays-Bas, de la Belgique et du Luxembourg. Le § 6, lettre a), de cet article vise les huiles minérales qui sont utilisées en vue de faciliter la croissance des produits horticoles.

*Article 30*

Cet article règle la durée de la convention.

---

BENELUX ECONOMISCH EN  
STATISTISCH  
KWARTAALBERICHT

---

Deze driemaandelijkse publikatie bevat een artikelen gedeelte en een statistisch gedeelte.

In eerstgenoemd gedeelte zijn op de actualiteit gerichte artikelen over Benelux-onderwerpen alsmede artikelen betrekking hebbend op het economische leven in de drie landen, opgenomen.

Het statistische gedeelte geeft in een aantal grafieken en tabellen een afgerond statistisch beeld van Benelux.

De prijs van deze publikatie bedraagt in jaarabonnement F 200 of f 15 (per nummer F 70 of f 5).

Voor de verkoopadressen raadplege men de achterzijde van deze omslag.

---

NIET PERIODIEKE  
PUBLIKATIES VAN HET  
SECRETARIAAT-GENERAAL

---

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet periodieke publikaties is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regent-schapsstraat 39, 1000 Brussel.

---

BULLETIN TRIMESTRIEL  
ECONOMIQUE ET  
STATISTIQUE BENELUX

---

Ce bulletin trimestriel comporte deux parties : l'une consacrée aux articles, l'autre à la statistique.

La première partie contient des articles qui traitent de sujets d'actualité concernant le Benelux ainsi que des articles sur la vie économique dans les trois pays.

L'autre partie établit, en graphiques et en tableaux, un aperçu statistique général du Benelux.

Le prix de l'abonnement annuel au bulletin s'élève à F 200 ou f 15 (le numéro : F 70 ou f 5).

Pour les adresses des bureaux de vente, prière de consulter le dos de la présente couverture.

---

PUBLICATIONS  
NON PERIODIQUES  
DU SECRETARIAT GENERAL

---

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

---

## PRIJZEN

Het **Benelux-Publikatieblad** kost **F 0,75** per bedrukte bladzijde (F 1,50 of ± fl. 0,11 per velletje).

Facturering van abonnementen geschiedt per trimester.

Dit nummer kost fl 1,45 of F 20,—.

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 62<sup>e</sup> aanvulling, losbladig, in 9 plastic banden) kost fl 243,10 of F 3.353,—.

## PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 0,75 la page imprimée (F 1,50 le feuillet).

Les abonnements sont facturés par trimestre.

Le présent numéro coûte F 20,—.

La collection complète des **Textes de base Benelux** (y compris le 62<sup>e</sup> supplément, sur feuillets mobiles, 9 reliures en plastic) coûte F 3.353,—.

## KANTOREN voor VERKOOP en ABONNEMENTEN :

### *België*

#### **BELGISCH STAATSBLAD**

Leuvenseweg, 40, 1000 Brussel.

Uitsluitend door overschrijving van het verschuldigde bedrag op PCR 50.80 van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad te Brussel.

### *Nederland, Luxemburg en derde landen*

#### **STAATSUITGEVERIJ**

Chr. Plantijnstraat, 's-Gravenhage

## BUREAUX de VENTE et d'ABONNEMENTS :

### *Belgique*

#### **MONITEUR BELGE**

40, Rue de Louvain, 1000 Bruxelles.

Exclusivement par virement au CCP 50.80 de la Direction du Moniteur belge à Bruxelles.

### *Pays-Bas, Luxembourg et pays tiers*

#### **STAATSUITGEVERIJ**

Chr. Plantijnstraat, La Haye (Pays-Bas)